Atentado Celeste

Facsimilares

Vicente Anidobro



Yo nací el 10 de enero de 1893. Una vieja medio bruja y medio sabia predijo que yo sería un gran bandido o un grande hombre. ¿Por cuál de las dos cosas optaré? Ser un bandido es indiscutiblemente muy artístico. El crimen debe tener sus deliciosos atractivos. ¿Ser un grande hombre? Según. Si he de ser un gran poeta, un literato; sí. Pero eso de ser un buen diputado, senador o ministro, me parece lo más antiestético del mundo", escribe el joven Vicente García Huidobro en *Pasando y pasando*, colección de ensayos sobre estética y literatura, editado en 1914, en los cuales no sólo arremete contra tendencias literarias como el futurismo, sino además contra los jesuitas y la misma clase aristocrática de la época de la cual provenía. Esto le valió el secuestro y la hoguera para el libro por parte de la familia. Y así, el joven aspirante a ser "un gran poeta" entra de lleno en las constantes y múltiples inquisiciones latinoamericanas y chilenas.

La Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos, LOM Ediciones y el Archivo del Escritor de la Biblioteca Nacional, presentan en esta tercera carpeta de facsimilares de textos originales, a Vicente Huidobro, poeta provocador e iconoclasta, transformador radical de la poesía del continente y fundador, según Octavio Paz, de las vanguardias en América Latina. Viajero incansable, por Europa, Francia y España, París, sobre todo, donde se impregna de los "ismos" de las vanguardias de comienzos del siglo XX. Pero no le bastan las fórmulas —las múltiples escuelas vanguardistas— que pululaban en la época, y forma su propia escuela: el "Creacionismo", cuya consigna es "El poeta es un pequeño Dios", que no debe cantar a la rosa sino hacerla florecer en el poema o hacer anidar una golondrina en un arco iris; o bien darle dimensiones geométricas al horizonte, (en *Horizon Carré*) y poblar sus poemas de aeroplanos, telegrafía sin hilos y obuses; pero también de mujeres que amueblan el mundo con sus ojos.

En esta carpeta presentamos originales de variada índole y de diversas épocas. El primero es una curiosidad: "A María Letelier. Reina de una leyenda azul". Este poema, con título de reminiscencias darianas, su indudable primer maestro, está dedicado a la reina de los Juegos Florales de Santiago, organizados por la Sociedad de Artistas y Escritores en 1914, donde se le otorgó a Gabriela Mistral la "flor natural", un diploma y una medalla de oro de la I. Municipalidad de Santiago, por sus "Sonetos de la muerte". El poema de Huidobro aparece en la antología que se hizo en homenaje a la reina de los juegos, María Letelier, preparada por Julio Munizaga. Es interesante notar que, a pesar de ser un poema absolutamente circunstancial, Huidobro no deja de lado su carácter de poeta intelectual: "yo sé que usted comprende el arte moderno", le escribe a la reina, "por eso de mi espíritu he arrancado estas frases". Y más adelante aclara que en su "homenaje" el poeta desciende –o condesciende– a la contingencia: "El soñador meditativo, silencioso y distante/ Que tenía los ojos vagos de abstracciones / Se ha sentido cristalino un instante / Y ha escuchado/ el aleteo de las anunciaciones".

Los siguientes facsimilares pertenecen a los poemas "En" y "La vida es sueño". El primero corresponde a la segunda parte del libro *Ver y*

palpar (1941), "Poemas giratorios"; y el segundo, a los Últimos poemas, libro póstumo, compilado y editado por su hija Manuela García Huidobro, en 1948. El texto "En" es un ejercicio claramente creacionista, en el que a través de reiteraciones de palabras: pájaro, corazón, cielo, noche, pérdida, construye ese universo autónomo que buscaba el creacionismo, mediante combinaciones lúdicas y distantes de los términos en juego. "La vida es sueño" ya adquiere esos matices menos experimentales y más sombríos, más humanos, que contienen la pesadumbre de una época y la angustia de su habitante. "Marea registrada" es un poema inédito en libros.

"¿Posible?" corresponde a uno de los tantos manifiestos escritos por Huidobro, al estilo de las vanguardias europeas, entre los que sobresalen "Non serviam", de 1914, leído por primera vez en el Ateneo de Buenos Aires, hasta "Total", aparecido en la revista homónima en el verano de 1938, texto donde Huidobro, utópicamente, plantea la idea del hombre total, donde se unen arte, vida, pensamiento y acción, literatura y política, para abolir los términos antitéticos, fatalmente considerados como contrarios. En "¿Posible?", a partir de la poesía de los locos, llega a una de las tantas definiciones del proceso poético: "La poesía -escribe- es una descarga eléctrica, el choque lírico de las dos corrientes en el frote de las imágenes y las frases enrojecidas". Respecto al fragmento inicial de Altazor, en francés, corresponde a un original mecanografiado y corregido a mano por el autor, de cinco fojas, pertenecientes al "Prefacio". Sabemos, por la edición del original manuscrito de Altazor, a cargo del poeta y académico Andrés Morales, que existe una versión original manuscrita, que presumimos previa a la mecanografiada que acá incluimos: "Otro asunto importante -dice Morales al respecto-, es la escritura en lengua francesa de parte del poema". (Altazor). El notable novelista chileno Juan Emar publicó en sus "Notas de arte" del diario La Nación de Santiago de Chile el 29 de abril de 1925 una traducción del "Prefacio" de un futuro libro Huidobriano, Altazor, éste parece corresponder casi exactamente con el original autógrafo en francés del cuaderno aquí reproducido, dado que titula el texto como "Altazur. Fragmento de Un viaje en paracaídas" (título muy primero como se ha visto) y respeta perfectamente las correcciones del propio manuscrito". Manuscrito que se continúa trabajando y sufre nuevas correcciones en el texto mecanografiado que aquí incluimos.

Para la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos y Lom Ediciones, sigue siendo un motivo de gran satisfacción, continuar con esta serie de carpetas patrimoniales, en la que se rescatan y publican facsimilares conservados por el Archivo del Escritor de la Biblioteca Nacional. Esta vez con el material de Vicente Huidobro, el "antipoeta y mago", que se conserva entre sus colecciones, para llevarlo al lector, en la constante tarea de conocimiento y divulgación de nuestros mejores escritores.

Clara Budnik Sinay
Directora de Bibliotecas, Archivos y Museos

A Maria Letelier Reina de una legenda agul.

Señora: Mi espíritu sabe que sois hermosa Como una reina florecida en legenda, I que sois para el Arte una hermana melodiosa Por eso respetuoso os envio esta ofrenda.

In las tardes de los diálogos tristes luestra palabra y vuestros ojos inundan de harmonie los dolores enormes que da la poesía.

Por eso de mi espiritu he arrancado estes prases Para arrojarlas en mestro sendero Bajo mestros pies de reina altiva y suave.

Estos versos que ofrenda a vuestra polícia Una mano que no conoccis

Son una amistad de livios lleva de melodia Para vuestra delicadeza de mujer.

El retiro extrahumano del poeta Le ha llenado con la aristocracia De vuestra lírica silveta.

El sociador meditatios, silencioso y distante Once tenía los ojos vagos de abstracciones, Le ha sentido cristalino un instante Y ha esenchado el aleteo de las annuciaciones.

Envis

Señora: Ane omestra historia sea dulce y bella Como un camino perfumado de luna I mestro corazón tenga un requero de estrellas Como en un santo reposo de laguna

Vicente Huidobro Fernandes

En

El corazon del pajaro
El corazon que brilla en el pajaro
El corazon de la morbe
La revolve del pajaro
El pajaro del corazon de la morbe

Li la moche con table en el pajaro
Li el pajaro i hisolado en el culo
El cicho perdisto en da medie
Le dura lo que hay en el carajor som brothe en el pajaro

La revolue perdide en el culo
El pajaro perdide en el derido del pajaro
La neche perdide en el abrido del pajaro
La neche perdide en la resche

Paro il coragin es al compos rel correjon. I habla por la brea del correjon

¿POSIBLE?

Entre la famosa estrofa del loco que dice:

Jesucristo del valle polainas verdes polainas verdes per que no bajan patos A tus lagunas?

y la estrofa de Nuñez de Arce:

Cuantas veces sentado en tu ribera
Oh mar como si oyera
La abrumadora voz del infinito
Hodda melancolia
Tu atronador, tu interminable grito;

Yo prefiero mil veces la estrofa del loco. Esto no lo comprenderan las gentes y seria largo explicarselos, pero los poetas me comprenden.

Hay una razon de interes biolojico que exige que todo nos deje algo, nos produzca algo, sea en la piel o en la mas profundo del pecho.

La estrofa del loco me produce un efecto, me varia; mientras la segunda me deja absolutamente igual, no me da ni frio ni calor. La una cuenta, aun cuando como pura reaccion.

La primera existe por los choques queda, la esgunda no produce ni el menor choque, ni siquiera logra rozarnos, es inexistente.

La poesia es una descarga electrica, el choque lirico de las dos corrientes en el frote de las imagenes y las frases enrojecidas.

Un poemo es un conjunto de palabras electrizadas, y el poeta es el hom bre capaz de conferir a las palabrasla vibracion necesaria para que no san charta, sino poema. El poeta es el iniciado que conoce el conjuro misterioso que las ha ce volar y agruparse en torno de el, como si hubiera un iman de mariposas. El poeta es el que humaniza este juego del azar de las palabras, el que lo guia y le da algo asi como un destino. El poema tendra unidad perfecta mientras ninguna palabra se desmande y todas sigan el cayado del guia como el rebaño que asciende la colina.

La poesia es un fenomeno natural que adquiere las proporciones de lo sobrena tural. La paraiax inmensa mayoria de los llamados poetas no hacen poesia, pues en pellos el fenomeno natural permanece demasiado natural. Creo que el aprecio que han ha despertado mi nombre entre los jovenes poetas de algunos países de Europa, y el ascendiente que ha ejercido sobre ellos, se debe no a los méritos de mi poesia, sino univamente a que ellos ven que yo he querido ennoblecer el poema, despegarlo de un plano y trasladarlo a otro mas elevado; darle un prestijio de milagro como en realizad le corresponde.

Mi mayor orgullo es haber arrancado la poesia de manos de los vecinos de la ma ciudad y haberla encerrado en la fortaleza de los caballeros ungidos.

Vicente Hundolors

La Viole en Lucius

Los ojos andan de dia en dia

Las princios pasan de rama en rama
Como la sangre de los enanos

ane cae en igual que todos rentre la tiga

Cuando & llega de hora de moder en modere.

Les hojes numertes quieren hablar

Son gennelas de su voz dolorida

Son le rampe de les princeses

Y los ojos de rama en rama

Rue caon ignal que los arranses

Con las alas rotas como conhectas

La rangre cae de rama en mome De bjør en ogs y de my en ous, La sampre case como las contratos.

No puede huir saltando como les en ano.

Cuando las pringeres pasas delastas.

Como las ajos de las alas alas.

Como las ajos de las alas.

Como las hojes de las alas.

Como las hojes de las alas.

Como las hojes de las alas.

Las horas caen de minute en monute Como la sangre One quine hablar

Nant Hurtobo

Marca Registrada

Las célules amenajan il pensonnents Amenagan il jardin endissado La mano donde empiga el mundo Donde re escriben los acontecimientos A traves de la sangre de los sexos y los boxes Las alas se devantan retratanto a los hijos Januaren en the su esencia fin vacilar de fraze In la fecha exacta su regime esenção Van y sienen por testas factor

Con sus nervisos orgullosos a flor de persamento

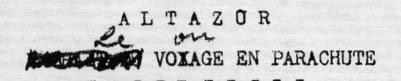
a flor de flor a flor de sentimiento a flor de tristeza

Zodo es timps final Como las selva que cree en los embryos of I se atomente de rayos hirvientes que cam amoil

Lordo es tremps sin fun Lormo dos arroys en el sugerios Y el calor suprimes de repedo De les la primes huyendo a trans de les edades

Las de célules amenegan et persaments Donte correspondie un paisage afichaels Donde ya no hay frontera Ni mano que escriba la últime palabra

Vicente Anidobro



Je suis né à trente trois ans , le jour de la mort du Christ. Je suis né à l'équinox sous les hortensias et les aéroplanes de la chaleur.

J'avais un profond régal de pigeons, de couloirs et d'automobiles sentimentales Je poussais des soupirs d'acrobate.

Mon père était aveugle et ses mains étaient plus admirables que la nuit.

J'aime bien la nuit, les chapeaux mous de tous les jours.
/du jour
La nuit, la nuit du jour au lendemain .

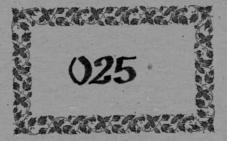
Ma mère parlait comme l'aurore et comme les dirigeables qui vont tomber. Elle avait des cheveux couleur drageau et les yeux pleins de navires lointains.

Un jour j'ai pris mon parachute et j'ai dit: "Entre une étoile et deux hirondelles."

Ma mère brodait des larmes désertes sur les premiers arcen ciel.

Le premier jour, je rencontrai un oiseau inconnu qui me dit: "Si j'étais dromadaire je n'aurais pas soif. Quelle heure estil? "Il but les gouttes de rosées sur mes cheveux il me lança trois regards et demi et s'éloigna disant pas de son mouchoir superbe

Vers deux heures ce jour là, je rencontrai un Seppelin plein de coquillages. Il cherchait un coin du ciel pour se garer de la pluie



Edición Numerada de 1.000 ejemplares





